



SCHEDA ELETTRONICA
CONTROL BOARD
CARTE ELECTRONIQUE
STEUER PLATINE
TARJETA ELECTRONICA
ELEKTRONISCHE PRINTKAART



RICAMBI ORIGINALI
ORIGINAL SPARE PARTS
PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
ORIGINALERSATZTEILE
REPUESTOS ORIGINALES
ORIGINEEL ONDERDEEL



ZC5

Italiano IT

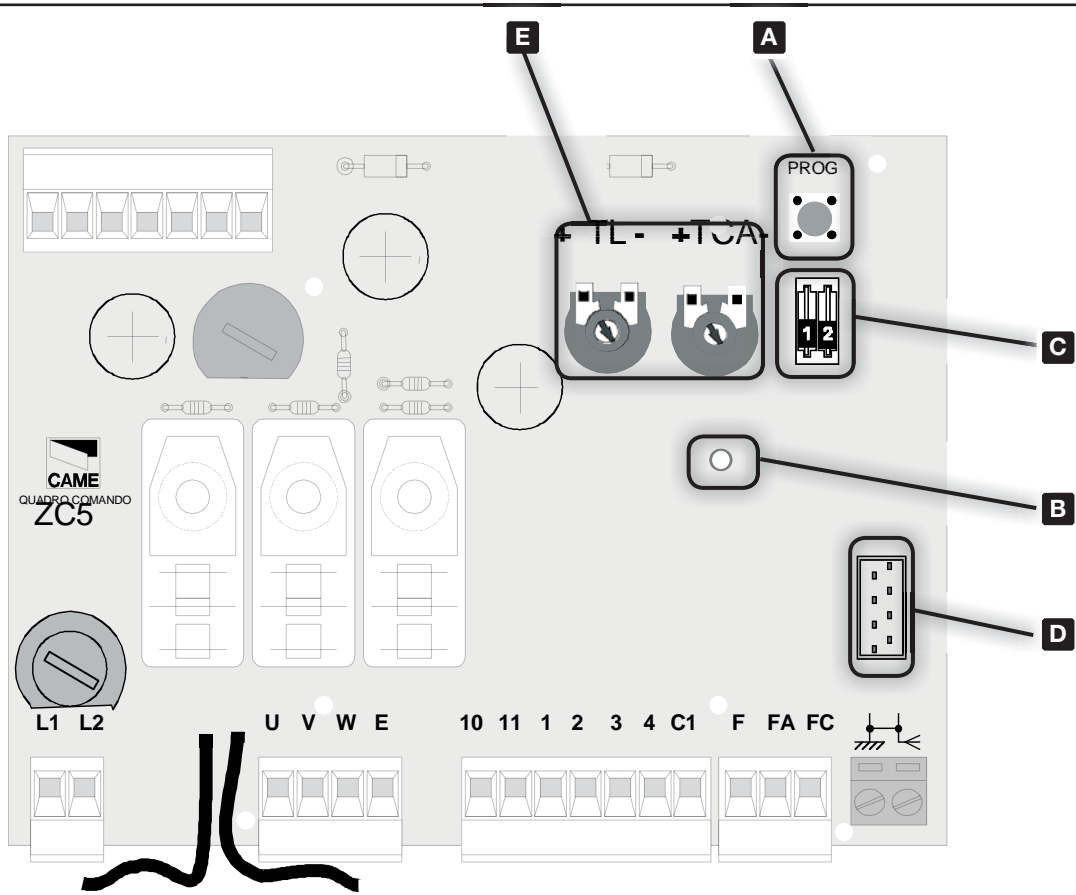
English EN

Français FR

Deutsch DE

Español ES

Nederlands NL



Collegamenti elettrici

L1-L2 Alimentazione 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Alimentazione accessori 24V (a.c.) max. 20W

W-E Lampeggiatore di movimento (Port. cont.: 230V - 25W max.)

U-V-W Motore monofase 230V (a.c.) max. 500W

2-C1 Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura

1-2 Pulsante di stop (contatto N.C.)

2-3 Selettore a chiave e/o pulsante di apertura (N.O.)

2-4 Selettore a chiave e/o pulsante di chiusura (N.O.)

F-FA Finecorsa di apertura (contatto N.C.)

F-FC Finecorsa di chiusura (contatto N.C.)



Collegamento antenna

Attivazione del comando radio

-Collegare il cavo RG58 dell'antenna agli appositi morsetti.

-Innestare la scheda di radiofrequenza sulla scheda elettronica **D** DOPO AVER TOLTO LA TENSIONE (o scollegato le batterie).

N.B.: La scheda elettronica riconosce la scheda di radiofrequenza solo quando viene alimentata.

Memorizzazione

-Tenere premuto il tasto "PROG" **A** sulla scheda elettronica. Il led lampeggia. **B**

-Premere il tasto del trasmettitore da memorizzare. Il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

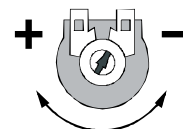
Selezione funzioni **C**

- 1 ON "Chiusura automatica" attivata; (1 OFF - disattivata)
 2 Non utilizzato

Regolazioni **E**

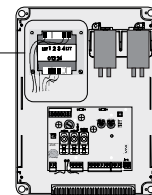
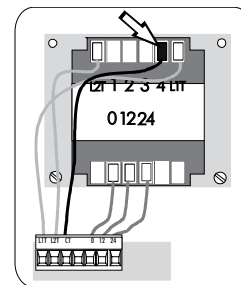
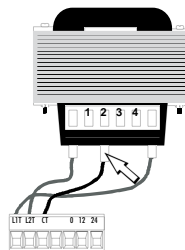
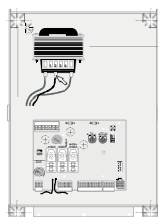
Trimmer T.L. = Regolazione tempo lavoro da un minimo di 15 secondi a un massimo di 120 secondi.
 Se il TL è regolato al minimo si attiva la funzione "uomo presente".

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da un minimo di 0 secondi a un massimo di 120 secondi.



Limitatore di coppia motore

Per variare la coppia motrice, spostare il faston indicato (con filo di colore nero) su una delle 4 posizioni; 1 min. - 4 max



Dismissione e smaltimento

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Electrical connections

L1-L2 Power supply 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Terminals for powering 24V (a.c.) accessories

W-E Flashing light (socket rating: 230V - 25W max.)

U-V-W Motor single-phase 230V (a.c.) max. 500W

2-C1 Re-open during closing (N.C.) socket

1-2 Stop button (N.C. socket)

2-3 Keyswitch and/or open button (N.O.)

2-4 Keyswitch and/or close button (N.O.)

F-FA Opening limit switch (N.C.)

F-FC Closure limit switch (N.C.)



Connection of antenna

Activating the remote control

-Connect the antenna's RG58 cable to the opposite terminals.

-Lock the radiofrequency card into the electronic card **D** AFTER CUTTING OFF THE POWER SUPPLY (or after disconnecting the batteries).

N.B.: the electronic card only recognises the radiofrequency card when the power is on.

Memorisation

-Keep the "PROG" **A** button on the electronic card pressed. The LED flashes. **B**

-Press the transmitter button you wish to memorise. The LED will stay on to show memorisation has been successful.

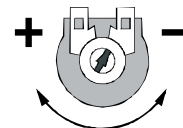
Selection of functions **C**

- 1 ON Automatic closing enabled; (1 OFF - disabled)
- 2 Not used

Adjustment Trimmer **E**

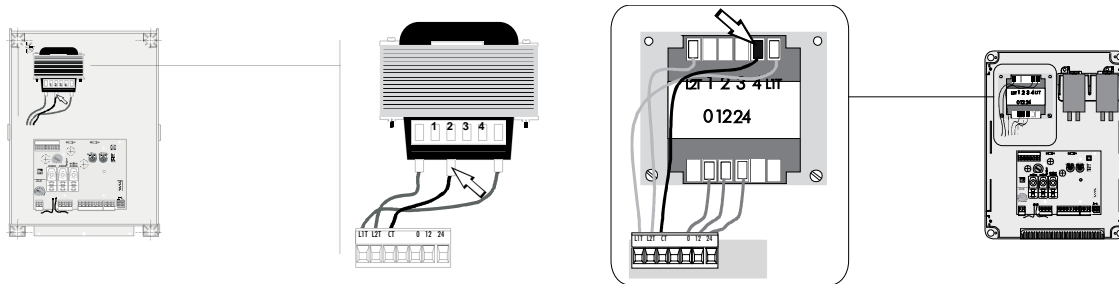
Trimmer T.L. = Operation time setting for a minimum of 15 seconds to a maximum of 120 seconds.
If the TL is set to the minimum, the “dead man” mode is activated.

Trimmer T.C.A. = Adjusts automatic closing time (min.0”, max.120”).



Motor torque limiter

To vary the motor torque, move the indicated faston to one of the four positions: 1=min, 4=max




Disposal

This product, including the packaging, is made up of several types of materials that can be recycled.

Investigate the recycling or disposal systems of the product, complying with prevailing local legislation.

Some electronic components may contain polluting substances. Do not litter.

Branchements électriques

L1-L2	Alimentation 230V (a.c.) 50/60 Hz	2-3	Sélecteur à clé et/ou bouton d'ouverture (N.O.)
10-11	Alimentation des accessoires 24V (a.c.)	2-4	Sélecteur à clé et/ou bouton de fermeture (N.O.)
W-E	Clignotant de signalisation (portée cont. : 230V - 25W max.)	F-FA	Fin de course d'ouverture (N.C.)
U-V-W	Moteur monophasé 230V (c.a.)max. 500W	F-FC	Fin de course fermeture (N.C.)
2-C1	Contact (N.C.) de réouverture pendant la fermeture		Conexión antena
1-2	Boutons de stop (N.C.)		

Mise en service de l'émetteur

- Branchez le câble RG58 de l'antenne aux borniers correspondants.
 - Branchez la carte de radiofréquence sur la carte électronique **D** APRÈS AVOIR COUPÉ LE COURANT (ou débranchez les batteries).
- N.B. : La carte électronique reconnaît la carte de radiofréquence seulement quand elle est alimentée.

Mise en mémoire

- Appuyez sans relâcher la touche "PROG" **A** sur la carte électronique. La led clignote. **B**
- Appuyez sur la touche de l'émetteur à mémoriser. La led restera allumée pour confirmer que la mise en mémoire a été effectuée.

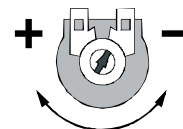
Selezione funzioni **C**

- 1 ON Fermeture automatique activé; (1 OFF - éteinte)
 2 Pas utilisé

Réglages des compensateurs **E**

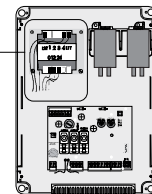
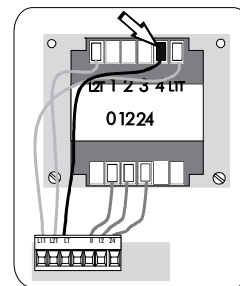
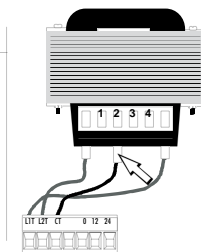
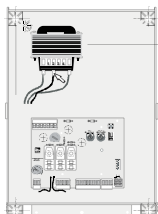
Trimmer T.L. = Réglage du temps de fonctionnement d'un minimum de 15 secondes à un maximum de 120 secondes. La fonction "homme présent" s'active si le compensateur TL est réglé au minimum.

Trimmer T.C.A. = Réglage du temps de fermeture automatique (min. 0", max. 120").



Limiteur de couple moteur

Pour varier le couple du moteur, déplacer le connecteur indiqué sur l'une des 4 positions; 1 min. - 4 max.



Recyclage et élimination

Cet appareil, y compris l'emballage, est constitué de plusieurs types de matériaux pouvant être recyclés.

S'informer sur les systèmes de recyclage ou d'élimination de l'appareil en se conformant aux lois locales en vigueur.

Certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les jeter n'importe où.

Elektrischer Anschluss

L1-L2 Anschluss 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Klemmen für den elektrischen Anschluss der Zubehörteile
24V (a.c.)

W-E Warnleuchte (Anschlussleistung: 230V – 25W max.)

U-V-W Einphasenmotor 230V (Wechselstrom) max. 500W

2-C1 Kontakt (N.C.) «Reversierung während des Zulaufs»

1-2 Stopp-Taster (N.C.)

2-3 Taste Öffnen (Arbeitskontakt)

2-4 Taste Schließen (Arbeitskontakt)

F-FA Öffnungsendschalter (N.C.)

F-FC Schließungsendschalter (N.C.)



Antennenanschluss

Aktivierung des Senders

-Kabel RG58 der Antenne an die dafür vorgesehenen Klemmen anschließen.

-Funksteckmodul auf der Steuerplatine aufstecken **D**, NACH UNTERBRECHUNG DER STROMZUFUHR (bzw. nach Entfernung der Batterien).

N.B.: Die Steckkarte erkennt das Funksteckmodul nur wenn sie mit Strom gespeist wird.

Speichern

-Den Taster “PROG” **A** auf der Steuerplatine gedrückt halten. Das Led blinkt. **B**

-Den zu speichernden Taster auf dem Sender drücken. Das Led bleibt an und zeigt so die erfolgte Speicherung an.

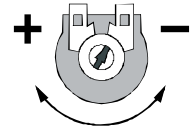
Funktionswahl **C**

- 1 ON Schließautomatik zugeschaltet; (1 OFF - ausgeschossen)
 2 Nicht in Gebrauch

Regolazioni **E**

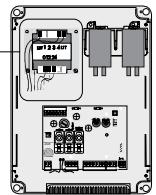
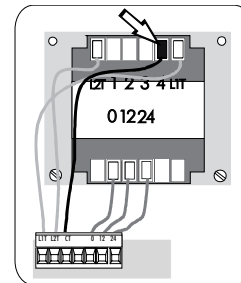
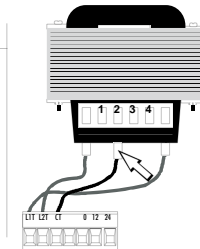
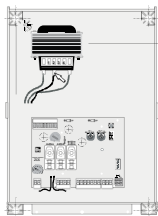
Trimmer T.L. = Arbeitszeitregulierung von mindestens 15 bis maximal 120 Sekunden.
 Bei Mindestzeiteinstellung des TL wird die Funktion „Person anwesend“ aktiviert.

Trimmer T.C.A. = Timer, auf dem die Verzögerung für das automatische Schließen mit mindestens 0" und höchstens 120" eingestellt werden kann.



Drehmomentbegrenzer des motors

Zur Änderung des Motor-Drehmoments den angegebenen Faston auf eine der 4 Stellungen positionieren: 1 min. - 4 max.



Entsorgung

Dieses Produkt einschließlich Verpackungen besteht aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien.

Informieren Sie sich unter Berücksichtigung der örtlich geltenden Rechtsvorschriften über die Recycling- und Entsorgungssysteme des Produkts.

Einige elektronische Bauteile könnte verschmutzende Substanzen enthalten – nicht in der Umwelt zerstreuen.

Conexiones eléctricas

L1-L2 Alimentación 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Alimentación de los accesorios 24V (a.c.) max. 20W

W-E Lámpara intermitente de señalización (230V - 25W máx.)

U-V-W Motor monofásico 230V (a.c.) max. 500W

2-C1 Contacto (n.c.) de «reapertura durante el cierre»

1-2 Pulsador de stop (N.C.)

2-3 Selector de llave y /o pulsador de apertura (N.O.)

2-4 Selector de llave y /o pulsador de cierre (N.O.)

F-FA Final de carrera de apertura (N.C.)

F-FC Final de carrera de cierre (N.C.)



Conexión antena

Activación del mando radio

-Conectar el cable RG58 de la antena a los respectivos bornes.

-Insertar la tarjeta de radiofrecuencia en la tarjeta electrónica **D** DESPUÉS DE HABER QUITADO LA TENSIÓN (o desconectado las baterías).

Nota: La tarjeta electrónica reconoce la tarjeta de radiofrecuencia sólo cuando es alimentada.

Memorización

-Tener apretada la tecla “PROG” **A** en la tarjeta electrónica.El led parpadea. **B**

-Apretar la tecla del transmisor a memorizar: El led quedará encendido lo que indica que la memorización se ha verificado.

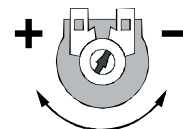
Selecciones funciones **C**

- 1 ON Cierre automático activado; (1 OFF - desactivado)
 2 No se utiliza

Réglages des compensateurs **E**

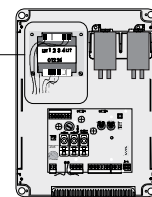
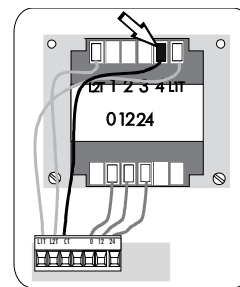
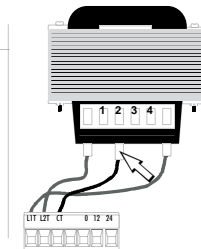
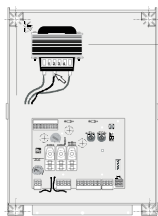
Trimmer T.L. = regulación tiempo de funcionamiento desde un mínimo de 15 segundos a un máximo de 120 segundos.
 Si el TL se regula al mínimo se activa la función "hombre muerto".

Trimmer T.C.A. = Régulación cierre automático (min. 0", max. 120").



Limitador de par motor

Para variar el par motor, desplazar el faston indicado hasta una de las 4 posiciones; 1 mín. - 4 máx.



Desguase

Este producto, incluido el embalaje, está hecho con diferentes tipos de materiales que pueden reciclarse.

Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas locales vigentes.

Algunos componentes electrónicos podrían contener sustancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

Elektrische aansluitingen

L1-L2 Aansluitstroom 230V (a.c.) 50/60 Hz

10-11 Stroomaansluitklemmen voor de accessoires 24V (a.c.)

W-E Flitslamp (vermogen van het contact: 230V - 25W max.)

U-V-W Motor monofasig 230V (a.c.) max. 500W

2-C1 Contact (N.C.) voor «weer openen tijdens sluiten»

1-2 Stopknop (N.C.)

2-3 Drukknop openen (N.O.)

2-4 Drukknop sluiten (N.O.)

F-FA Eindeloop openen (N.C.)

F-FC Eindeloop sluiten (N.C.)



Antenneaansluiting

De radiobediening inschakelen

-Sluit de kabel RG58 van de antenne aan op de bijbehorende klemmen.

-Koppel de frequentiekaart aan de elektronische printkaart **D** NADAT U EERST DE SPANNIGN HEBT UITGEZET (of de batterijen hebt losgemaakt).

Opm.: De elektronische printkaart herkent de radiokaart alleen als de spanning wordt ingeschakeld.

Opslaan

-Houd de toets “PROG” **A** op de printkaart ingedrukt. Het lampje knippert. **B**

-Druk de toets van de zender in die u wenst te configureren. Het lampje zal blijven branden om te signaleren dat de zender geconfigureerd is.

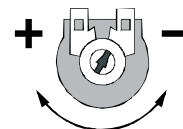
Funcies kiezen **C**

- 1 ON "Automatische sluiting" actief; (1 OFF - niet actief)
- 2 Niet gebruikt

Regelingen **E**

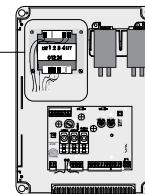
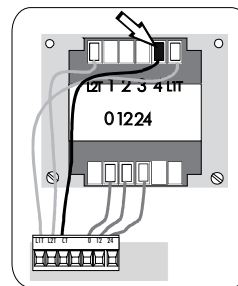
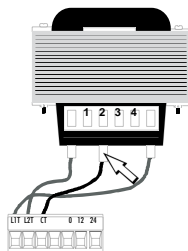
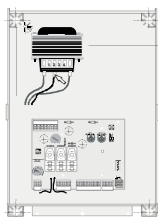
Trimmer T.L. = Regeling van werkingstijd van minimum 15 tot maximum 120 seconden.
De functie dodeman wordt geactiveerd wanneer de TL op het minimum is geregeld.

Trimmer T.C.A. = Regeling van automatische dichtloop van minimum 0 tot maximum 120 seconden.



Motorkoppelbegrenzer

Om de kracht in te stellen volstaat het om de aansluiting aan de transfo te verplaatsen van 1 (min.) naar 4 (max.).



Afvalverwerking

Dit product, inclusief de verpakking, werd vervaardigd uit verschillende materialen die gerecycleerd kunnen worden.

Informeer in uw land over de recyclagemethoden of afvalverwerking van het product en volg de plaatselijke normen die van kracht zijn.

Elektronische onderdelen kunnen vervuilende stoffen bevatten: laat ze niet in het milieu achter.

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE BIANCA
THIS PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT BLANCHE
DIE SEITE WURDE ABSICHLICH LEER GELASSEN
PÁGINA DEJADA EN BLANCO INTENCIONALMENTE
PAGINA OPZETTELIJK BLANCO GELATEN
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
STRONA PUSTA POZOSTAWIONA SPECJALNIE
СПЕЦИАЛЬНО ОСТАВЛЕННАЯ ЧИСТОЙ СТРАНИЦА

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE BIANCA
THIS PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT BLANCHE
DIE SEITE WURDE ABSICHLICH LEER GELASSEN
PÁGINA DEJADA EN BLANCO INTENCIONALMENTE
PAGINA OPZETTELIJK BLANCO GELATEN
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
STRONA PUSTA POZOSTAWIONA SPECJALNIE
СПЕЦИАЛЬНО ОСТАВЛЕННАЯ ЧИСТОЙ СТРАНИЦА

<p>FRANCE - CAME France S.a. 7, Rue Des Haras - Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex - ☎ (+33) 1 46 13 05 05 - 📠 (+33) 1 46 13 05 00</p>	<p>CAME GmbH Nord - DEUTSCHLAND Akazienstraße, 9 16356 Seefeld - ☎ (+49) 33 3988390 - 📠 (+49) 33 39883985</p>
<p>FRANCE - CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille - ☎ (+33) 4 95 06 33 70 - 📠 (+33) 4 91 60 69 05</p>	<p>CAME GmbH Süd - DEUTSCHLAND Kornwestheimer Straße 37 70825 Korntal-Münchingen - ☎ (+49) 71 5037830 - 📠 (+49) 71 50378383</p>
<p>SPAIN - CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid - ☎ (+34) 91 52 85 009 - 📠 (+34) 91 46 85 442</p>	<p>CAME Americas Automation Llc - U.S.A 1560 Sawgrass Corporate Pkwy, 4th Floor Sunrise, FL 33323 - ☎ (+1) 305 433 3307 - 📠 (+1) 305 396 3331</p>
<p>SPAIN - CAME Automatismos Catalunya S.a. P.i. Moli Dels Frares N. 23 C/a 08620 Sant Vicenc Del Horts - ☎ (+34) 93 65 67 694 - 📠 (+34) 93 67 24 505</p>	<p>CAME Middle East Fzco - U.A.E. Po Box 17131 Warehouse N. Be02 - South Zone, Jebel Ali Free Zone Dubai - ☎ (+971) 4 8860046 - 📠 (+971) 4 8860048</p>
<p>PORTUGAL - Paf - CAME Estrada Nacional 249-4 Ao Km 4,35 - Cabra Figa - Trajouce 2635-047 Rio De Mouro - ☎ (+351) 219 257 471 - 📠 (+35) 219 257 485</p>	<p>CAME Polska Sp.zo.o - POLAND Ul. Ordona 1 01-237 Warszawa - ☎ (+48) 22 8365076 - 📠 (+48) 22 8363296</p>
<p>UNITED KINGDOM - CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park - Town Street, Sandiacre Nottingham Ng10 5du - ☎ (+44) 115 9210430 - 📠 (+44) 115 9210431</p>	<p>S.c. CAME Romania S.r.l. - ROMANIA B-dul Mihai Eminescu, Nr. 2, Bloc R2 - Scara A, Parter, Ap. 3 Buftea, Judet Ilfov Bucarest - ☎ (+40) 21 3007344 - 📠 (+40) 21 3007344</p>
<p>BELGIUM - CAME Belgium Sprl Zoning Ouest 7 7860 Lessines - ☎ (+32) 68 333014 - 📠 (+32) 68 338019</p>	<p>CAME Russia - RUSSIA Leningradskij Prospekt, Dom 80 - Pod'ezd 3, office 608 125190, Moskva - ☎ (+7) 495 937 33 07 - 📠 (+7) 495 937 33 08</p>

ITALIA - CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier (TV)** - ☎ (+39) 0422 4940 - 📠 (+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095 - www.came.it

ITALIA - CAME Service Italia S.r.l.
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson di Casier (TV)** - ☎ (+39) 0422 383532 - 📠 (+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

CAME Nord s.r.l. - ITALIA
Piazza Castello, 16
20093 **Cologno Monzese (MI)** - ☎ (+39) 02 26708293 - 📠 (+39) 02 25490288

CAME Sud s.r.l. - ITALIA
Via F. Imperato, 198 - Cm2 Lotto A/7
80146 **Napoli** - ☎ (+39) 081 7524455 - 📠 (+39) 081 7529109



CAME
CANCELLI AUTOMATICI